

38. Festival

Musica Contemporanea Bolzano
Zeitgenössischer Musik Bozen

19. Ottobre / Oktober -
24. Novembre / November 2012



musica contemporanea

38. festival 2012

zeitgenössischer musik

Venerdì/*Freitag* 19.10. - Ore 20 *Uhr*

Margreid/Magrè

Weinschenke Vineria Paradeis

“Sens et Lumière”

C. Mayrhofer - Blockflöten, Paetzold
R. Andreucci, sound, **A. Nebl**, Accordeon

Martedì/*Dienstag* 6.11. - Ore 20 *Uhr*

Bolzano/Bozen - Museion

Extasis & Nirwana - Ballet noire

O. Doherty, H.Hee-Hwang, Fl. Lauss
Choreographie **Veronika Riz** coreografia

Martedì/*Dienstag* 23.10. - Ore 10 *Uhr*

Bressanone, Liceo class. Dante Alighieri

Mercoledì/*Mittwoch* 24.10. - Ore 9/10.30 *Uhr*

Bolzano/Bozen, Liceo scient. Torricelli

Mittwoch/Mercoledì, 7.11. - Ore 9.25 *Uhr*

Lana - Mittelschule

Donnerstag/Giovedì, 8.11. - Ore 9.30 *Uhr*

St. Walburg - Mittelschule Ulten

“Body Percussion”

Percussion Ensemble “ConTakt”

Domenica/*Sonntag* 11.11. - Ore 20 *Uhr*

Brunico/Bruneck - Ragenhaus

Cage, Kerer, Hindemith, Kerer, Suitner

Ensemble “Il Pinzimonio Vocale”

Giovedì/*Donnerstag* 15.11. - Ore 20.30 *Uhr*

Bolzano/Bozen - “Filmclub”

Nosferatu, Eine Symphonie des Grauens

H. Plankensteiner - M. Lösch

E. Terragnoli - N. Bandello

Domenica/*Sonntag* 28.10. - Ore 18 *Uhr*

Bolzano/Bozen

Museion - Passage

John Cage: Sonatas & Interludes

Enrico Pompili, prepared piano

Martedì/*Dienstag* 20.11. - Ore 21 *Uhr*

Bolzano/Bozen - Teatro Cristallo

“Busoni Remixed”

Busoni, Dini Ciacci, Galante, Mirabassi,

Fera, Mutschlechner

Trentino Jazz Ensemble

Domenica/*Sonntag* 4.11. - Ore 18 *Uhr*

Bolzano/Bozen - Museion

Oberdörfer, Plaikner, Resch, Sticcotti

Quartetto **Amarida** Quartett

Presentazione dei CD del Festival

Präsentation der CD's des Festivals

Sabato/*Samstag* 24.11. - Ore 18 *Uhr*

Bolzano/Bozen

Museion - Passage

Demetz, Huber, Lichtfuss, Lösch, Resch

Kapelle für Neue Musik “Windkraft”

Dir. **Fabio Neri**, Dirigent

Presentazione nuovo CD di Eduard Demetz

Präsentation einer ORF-CD von E. Demetz

Promotori/Förderer

**MINISTERO PER I BENI E LE
ATTIVITÀ CULTURALI**

REGIONE AUTONOMA

Trentino Alto Adige

Assessorato per le Iniziative Europee

AUTONOME REGION

Trentino-Südtirol

Assessorat für Europainitiativen

PROVINCIA AUTONOMA di Bolzano

Ufficio Cultura in lingua italiana

AUTONOME PROVINZ Bozen

Amt für Kultur in deutscher Sprache

Intendenza Scolastica in lingua italiana

Ufficio Ordinamento Scolastico

Deutsches Schulamt,

Inspektorat für Grund- und

Sekundarschulen

COMUNE di BOLZANO

Assessorato alla Cultura

GEMEINDE BOZEN

Amt für Kultur

FONDAZIONE CASSA di RISPARMIO

STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE

INGRESSO - EINTRITT

“Sens et Lumière” 19. ott./Okt.

Concerto e cena al buio

Konzert und Essen im Dunkeln

Concerto&Aperitivo/*Konzert&Aperitiv*

15 €

Concerto, Aperitivo e cena inclusi vini

Konzert, Aperitiv und Essen inklus. Weine

70 €

Enrico Pompili 28. ott./Okt.

Amarida - Quartett 4. Nov.

“Extasis&Nirwana” 6. Nov.

“Il Pinzimonio Vocale” 11. Nov.

Film “Nosferatu” 15. Nov.

“Busoni Remixed” 20. Nov.

Ensemble “Windkraft” 24. Nov.

€ 10,00 (Stud. - Seniores: € 7,00)

PercussionContakt 23.-24. Ott./Okt.

PercussionContakt 7.-8. Nov.

€ 4,00 (Stud. - Seniores: € 2,00)

Prenotazione - *Vormerkung*

Tel. 0471 329121 - 973864

Fax 0471 329119

e-mail: info@festivalbz.it

Internet: www.festivalbz.it

“En Blanc et Noir”

Il Festival di Musica Contemporanea, si sforza da anni di coinvolgere nei propri concerti giovani compositori e interpreti della nostra regione e di diffonderne i progetti, promuovendo commissioni, concerti e realizzazioni discografiche: un'impresa che non si limita alla città di Bolzano, ma che coinvolge in eguale misura la periferia e le scuole primarie e medie con l'animazione di “bodypercussion”.

Anche quest'anno il Festival ha in cantiere una serie di opere in prima assoluta, che riguardano varie formazioni, dal cameristico al balletto sperimentale, dal quintetto vocale agli ensembles di percussioni e di fiati, dal pianoforte preparato al quartetto d'archi, a due complessi jazz.

Tema generale sarà “Musica nel buio”, “musica notturna”, “il bianco e nero in musica”, “musica lenta e musica veloce”, “musica rituale”, “musica dark” nel film d'orrore. I generi: l'avanguardia, il postmoderno, crossover e il jazz.

Helle und dunkle Musik

Das Festival zeitgenössischer Musik bemüht sich in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Künstlerbund seit mehreren Jahren, der jungen heimischen Komponisten - und Interpretenszene die Stimme zu leihen und neue und neueste Produktionen unter das Publikum zu bringen. Schwerpunkte des heurigen Festivals sind einerseits kammermusikalische Neuigkeiten - für Vokalensemble, für Schlagzeug, für Streichquartett, für Jazz-Ensemble, für Klavier Solo, für Kino-Begleitung, für Bläserensemble, für zeitgenössisches Ballett - und andererseits die Animation in den Schulen, die in Zusammenarbeit mit den beiden Schulämtern unter dem Schlagwort „Wir sind Schlagzeug“ laufen.

Thema des Festivals ist heuer „Musik im Dunkeln“, „Schwarzweiß“ in der Musik, „entschleunigte Musik“, „Nachtmusik“ als Begleitung zu einem Horror-Stummfilm. Die Gattungen: Avantgarde, Postmoderne, Crossover, Free Jazz. Hubert Stuppner

*In Zusammenarbeit mit dem Weingut
Alois Lageder und dem
Blindenzentrum St. Raphael
in der Weinschenke Vineria Paradeis
in collaborazione con la tenuta
Alois Lageder e il Centro Cechi
San Raffaele di Bolzano
nella Vineria Paradeis*

Venerdì/Freitag 19.10. - Ore 20 Uhr
Margreid/Magrè - St. Gertraudplatz, 10
Su prenotazione/nach Voranmeldung
info@aloislageder.eu, Tel. 0471 809500

Programma/Programm:

Keiko Harada: Third ear deaf II (2002)

Giorgio Tedde: "Austro" (1991)

Toshio Hosokawa: Birds Fragments
(1990)

Gottfried Veit: „Träume“, Suite *)

- Der Traum (Uraufführung)

- Der Wunschtraum

- Der Tagtraum

- Der Albtraum

Manuela Kerer: „fiur“*)

(Uraufführung)

(Aus *Feuer ist der Geist geschaffen,
drum schenk mir süßes Feuer ein*“
Moritz Arndt)

Music in the Dark:

Solage: "Calexton qui fut dame" (~1400)

Gagaku (Japanese old traditional music):
„Hyojo no Choshi“

Anonimus.: "Ave Maria Rosa" (~1400)

Francesco Landini "Il cieco":

"Musica son" (1390)

Toshio Hosokawa: "Melodia" (1989)

Gagaku (Japanese old traditional
music): "Goshoraku"

Solage: "Fume fumeux par fume"
(~1400)

Improvvisazione - Improvisation

“Sens et Lumière”

Konzert und Essen im Dunkeln

Concerto e Cena al buio

Dalle/Von 19.00 Aperitivo/Aperitiv

Concerto dalle ore 20.00 Uhr Konzert

Dalle/Von 20.30 Cena/Abendessen

Caroline Mayrhofer,

Blockflöten/flauti dolci e Paetzold

Andreas Nebl, Accordeon

Roberta Wjm-Andreucci,

sound artist

Das Programm ist auf eine rituelle Handlung, wie der eines Abendmahls bei vollkommener Dunkelheit, abgestimmt. Es enthält neben Uraufführungen - Veit und Kerer- die sich mit diesem Kultischen synchronisieren, Zeitgenössisches, das diese Idee von Ritual aus eigener Tradition aufgreift.

*Toshio Hosokawa (*1955) knüpft in seinen Kompositionen an den japanischen Zen-Buddhismus und dessen symbolhafte Naturdeutung an. Im Zentrum des Abends stehen die höfische Musik der Ars Nova um 1400 und die rituelle Begleitmusik kaiserlicher Zeremonien im Japan der Samurai. Die Ars Antiqua ist durch den französischen Komponisten Solage und den Florentiner Sänger, Denker und Komponisten Francesco Landini il Cieco vertreten. Beide wirkten an Fürstenhöfen, Solage am Königshof Frankreichs und Francesco Landino im Florenz des „Decamerone“ von Boccaccio. Die Ars Nova ist vor allem durch Isorhythmie gekennzeichnet und ist tänzerisch konnotiert. Hingegen ist die japanische höfische Gagaku-Musik, die ursprünglich aus China kam und von den Analekten des Konfuzius inspiriert war, extrem von der Hieratik der japanischen Kaiserhöfe bestimmt. Das Gagaku-Ensemble, indem zahlreiche Gong und Trommeln den Ton angeben, wurde stets von einer Solo-Flöte eingeleitet, die*

solange Solo spielte bis ein Gongschlag das Ensemble zum Mitspielen aufforderte. Gagaku - Musik beruht im Wesentlichen auf litaneienhaften Formeln.

Il programma è sintonizzato con un'azione rituale quale può essere una cena al buio. Contiene prime esecuzioni di Veit e Kerer, che s' inseriscono nel contesto rituale delle musiche medioevali e contemporanee. Lo stesso Toshio Hosokawa (*1955) prende spunto nei suoi lavori dalla tradizione del Buddismo Zen del suo paese. Al centro della serata stanno l'Ars Nova del 1400 e la musica giapponese Gagaku. L'Ars antiqua è rappresentata dal maestro Solage, attivo alla corte dei re francesi, e da Francesco Landini il Cieco, attivo nella Firenze del Boccaccio. L' "Ars nova" è caratterizzata dall' isoritmia delle danze e balli di corte. Al contrario la musica Gagaku veniva suonata esclusivamente alle corti dei samurai giapponesi ed ha carattere religioso.

Caroline Mayrhofer



In collaborazione con la Sovrintendenza
Scolastica in lingua Italiana –
Ufficio Ordinamento Scolastico

Martedì/*Dienstag* 23. 10. - Ore 10
Liceo Classico “Dante Alighieri”

Bressanone/Brixen, Aula Magna

Mercoledì/*Mittwoch* 24.10. - Ore 9, 10.30

Liceo Scientifico “E. Torricelli”

Bolzano/Bozen, Aula Magna

*In Zusammenarbeit mit dem Schulumt
in Deutscher Sprache*

Mittwoch/Mercoledì, 7. 11. - 9.25 Uhr
Mittelschule Lana

Donnerstag/Giovedì, 8.11. - 9.30 Uhr
Mittelschule Ulten - St. Walburg

BODY-PERCUSSION

Quattro percussionisti si esibiscono in una improvvisazione collettiva, nella quale coinvolgono anche il pubblico: Bodypercussion! E suonando spiegano il canone, l'ostinato, la polifonia.

Vier Schlagzeuger, alle jung und Meister ihres vielfältigen Instrumentariums, interagieren in einfachen und komplizierten Stücken, spielen Avantgarde, lassen auch Ethno durchklingen. Dann geben sie Strukturen vor, animieren zur Improvisation - sie nennen es „Bodypercussion“ Sie strukturieren das scheinbar Ungeordnete und geben dem Lauten wie Leisen einen Sinn.

PERCUSSION ConTakt

Manfred Gampenrieder

Georg Malfertheiner

Philipp Höller

Christian Miglioranza

Programm/*Programma*:

C. Crockarell: Me Tarzan

M. Schmitt: Plastic-Bottle-Band

C. Crockarell: Let the big daugh eat

N. Rabanser: The next step



Domenica/Sonntag 28.10. - Ore 18 Uhr
Bolzano/Bozen
Museion - Passage

Enrico Pompili, pianoforte/*Klavier*

Programma/*Programm:*

John Cage (1912-1992)

100 anni dalla nascita

zum 100. Geburtstag

Sonatas & Interludes

for prepared Piano (1946-1948)

Il concerto vuole ricordare l'anno 1971, quando John Tilbury si esibì a Bolzano nel primo concerto avanguardistico in assoluto eseguendo nella sala del Conservatorio quest'avveniristica opera.

4 Anni dopo fu fondato il Festival di Musica Contemporanea.

Dieses Konzert möchte das Jahr 1971 in Erinnerung rufen, als John Tilbury dieses für die damalige Zeit unerhörte Werk im ersten avantgardistischen Konzert im Konservatorium zur Aufführung brachte. 4 Jahre später wurde das Festival Zeitgenössischer Musik gegründet.

In “Sonatas and Interludes” Cage perfezionò la tecnica delle proporzioni ritmiche a un nuovo livello di complessità. In ogni sonata è una breve sequenza di numeri interi e frazioni a determinare la forma del brano. Nel 1940 Cage, vedendosi poco accettato dal pubblico, ebbe una forte crisi artistica, che lo portò ad una definitiva disillusione che l'arte valesse per comunicare. Più tardi ricordò questo periodo: “Frequently I misunderstood what an other composer was saying simply because I had little understanding of his language. And I found other people misunderstanding what I myself was saying when I was saying something pointed and direct”. Cage non ha mai specificato quale dei 20 pezzi corrispondano a questa o quella emozione o se vi sia una diretta corrispondenza delle emozioni con i pezzi composti.



Specificò soltanto che “pieces with bell-like sounds suggest Europe and others with a drum-like resonance suggest the East”.

Anfang 1946, begegnete Cage Gita Sarabhai, einer Musikerin aus Indien, die nach Amerika gekommen war, um westliche Musik zu studieren. Sie nahm bei Cage Kontrapunkt-Stunden und re-vanchierte sich bei ihm, indem sie ihm indischen Tee und Stunden über indische Musik und Philosophie gab. Ziel und Zweck der Musik sei „to sober and quiet the mind, thus rendering it susceptible to divine influences“. Cage eignete sich diese Einstellung an und begann die Schriften des Indischen Historikers Ananda K. Coomaraswamy zu studieren. Die Theorie, die Cage am meisten interessierte, war jene der “rasaÄsthetik“ und der acht “perma-entemotions”. „These emotions are divided into two groups: four white (humor, wonder,



erotic, and heroic-) accepting one’s experience“ and four black (anger, fear, disgust, and sorrow). They are the first eight of the navarasas or navrasas („nine emotions“), and they have a common tendency towards the ninth of the navarasas: tranquility.” (Cage).

Symmetric structure of all pieces

Sonata I AABB $1\frac{1}{4}$, $\frac{3}{4}$, $1\frac{1}{4}$, $\frac{3}{4}$, $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ 7

Sonata II AABB $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$, $2\frac{3}{8}$, $2\frac{3}{8}$ $7\frac{3}{4}$

Sonata III AABB 1, 1, $3\frac{1}{4}$, $3\frac{1}{4}$ $8\frac{1}{2}$

Sonata IV AABB 3, 3, 2, 2 10

Interlude

Sonata V AABB 2, 2, $2\frac{1}{2}$, $2\frac{1}{2}$ 9

Sonata VI AABB $2\frac{2}{3}$, $2\frac{2}{3}$, $\frac{1}{3}$, $\frac{1}{3}$ 6

Sonata VII AABB 2, 2, 1, 1 6

Sonata VIII AABB 2, 2, $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ 7

Interlude

Interlude

Sonata IX ABBCC 1, 2, 2, $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ 8

Sonata X AABBC 1, 1, 1, 1, 2 6

Sonata XI AABCC 2, 2, 3, $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ 10

Sonata XII AABB 2, 2, $2\frac{1}{2}$, $2\frac{1}{2}$ 9

Interlude

Sonata XIII AABB $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$ 10

Sonata XIV AABB 2, 2, 3, 3 10

Sonata XV AABB 2, 2, 3, 3 10

Sonata XVI AABB $3\frac{1}{2}$, $3\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ 10

Concerto in collaborazione
con il Südtiroler Künstlerbund
*Konzert in Zusammenarbeit
mit dem Südtiroler Künstlerbund*
Domenica/Sonntag 4.11. - Ore 18 Uhr
Bolzano/Bozen - Museion

Amarida-Quartett

Stefano Ferrario, Violino/Geige

Johanna Wassermann, Violino/Geige

Margherita Pigozzo, Viola/Bratsche

Alejandro Biancotti, Violoncello/Cello

Programm/Programm:

Dietrich Oberdörfer (*1957): „...wie
ein aus sich selbst rollendes Rad seine Be-
wegung im Umschwung immerfort in die
Ruhe zurücknimmt“ (Meister Eckhart)

Dietrich Oberdörfer: „Gunas“ *)

Konrad Plaickner (*1939): *Katzenmu-
sik, Kindersongs für Quartett: „Kinder-
spielplatz, - Afrika, Müllhalde, Walzer*

Luca Sticcotti (*1964): „Nu Quartet“ *)

Felix Resch: Bilder einer Ausstellung:

- „Rosamunde“ von Theresa Stockner
- „Stigmata“ von Naomi Dines
- „Livre de la Memoire“ von Naomi Dines
- „Mother&whore“ von Bettina Reiber
- „Ohne Titel“ von Martina Stuffer
- „Ruhe“ von D. Montag/P. Pesez

- „Tutum simul#18“ von J.G. Lopez
- „Pilgrimage“ von Alberto Duman
- „Madelaine“ von Rachel Chapman
- „Bombastic Nasties“ von S. Stringer

Dietrich Oberdörfer, cantore, organista,
compositore, studi all'Accademia di Vien-
na. „Gunas“, ein Versuch, die 3 Gunas:
*Sattva, Rajas, Tamas, welche die mate-
rielle und menschliche Natur bestimmen,
hörbar machen. Sattva = das Lichte, Freu-
dige, Güte Rajas = die Leidenschaft, das
Erregende Tamas = die betäubende Dun-
kelheit.*

Konrad Plaickner, compositore e arran-
giatore, direttore, produttore musicale.

„Katzenmusik“: Ein langweiliger Son-
ntag im Innenhof eines Häuserblocks. 4
Kinder finden in einem Müllbehälter ver-
beulte Töpfe, Pfannen, Löffel usw. Damit
machen sie Musik. Im Hause wohnt auch
Frau Singer, die Musiklehrerin. Sie lädt
die Kinder zur Musikstunde: zusammen
spielen sie das Lied „Urwald tief in
Afrika“. Betty, eines der Kinder hat einen
Traum von einer Müllhalde, auf der eine
Frau in Weiß mit einem Schlüssel steht,
der sich in eine Violine verwandelt. Nun
wollen die Kinder richtig Musik lernen
und spielen („Walzer“ und „Grande
Finale“). Die Geschichte stammt von
Oswald Waldner.

“Nu Quartett” di **Luca Sticcotti**: La parola “Nu” in norvegese significa nuovo. Indica un atteggiamento innovativo, che guarda al futuro ed è di solito utilizzato per indicare le più recenti correnti musicali che contaminano l’improvvisazione di matrice jazz con la musica elettronica. “Nu-Quartet” è trasporta il clima che si respira in una composizione “nu jazz”.

Nel brano interagiscono, utilizzando tecniche tipiche del minimalismo, frasi musicali tipiche nel funk e nel soul. Le armonie echeggiano il jazz europeo, così come materiali tematici ne echeggiano percorsi improvvisativi.

(Luca Sticcotti)

Felix Resch, docente di armonia e attuale direttore del Conservatorio, nonché compositore di musiche di diversi generi.

Resch unternimmt in „Bildern einer Ausstellung“ den Versuch, bildende Kunst in Musik umzusetzen und wendet sich dabei an alle jene, „die mehr mit ihren Ohren als mit den Augen sehen“.

Er teilt somit seiner Composition eine beschreibende und ergänzende Funktion zu, welche durch die andersgeartete inhaltlich-formale Gestaltung derselben wirksam wird. Darüber hinaus verarbeitet er in einigen Sätzen Gedichte von Karl Lubomirsky und Stefan Walder, deren Aussagen ideelle Bezüge zu den jeweiligen Exponaten erkennen lassen.



All’inizio del concerto verranno presentate le produzioni discografiche del Festival dal 2004

Am Beginn des Konzertes werden die Cd-Produktionen des Festivals seit 2004 vorgestellt werden.



In collaborazione con il Museion
nell'ambito dell'esposizione
sull'Arte Postmoderna

*In Zusammenarbeit mit dem Museion
im Rahmen der Ausstellung Postmoderne*

Martedì/Dienstag 06.11. - Ore 20 Uhr
Bolzano/Bozen - Museion - Passage



Veronika Riz

Ad introdurre la serata sarà la Direttrice del Museion Letizia Ragaglia, che presenterà l'esposizione "Migros".

Letizia Ragaglia, Direktorin des Museion, wird am Beginn durch die Ausstellung „Migros“ führen.

Oona Doherty, danza/Tanz

Hwan Hee-Hwang, danza/Tanz

Florian Lauss, danza/Tanz

Veronika Riz coreografia/Choreographie

„Slow Music in the Dark“

Hubert Stuppner:

„Exstasis & Nirwana“

In Thomas Manns Novelle "Tristan" lauscht in einem Hochgebirgs-Sanatorium der erfolglose Schriftsteller Detlev Spinell der todkranken Frau Gabriele Klöterjahn, während sie am Klavier das Sehnsuchts- und das Liebesmotiv aus Wagners Tristan spielt. Er sinkt wie hingerissen vor ihr in die Knie. Daraufhin verharren beide lange bei dem „schwach flackernden Kerzenschein in der „überirdischen Stille“ Konsonante und entschleunigte Musik als Medium ekstatischer Musikerfahrung ist ein zentraler Topos der musikalischen Postmoderne. Nicht mehr Werkbegriff, sondern Entspannung, Entgrenzung, Enterdung. „Das weibliche Geschlecht der meditativen Neuen Musik tut da seine Wunder. So wie schon Pythagoras und Empedokles, Xenophanes und Theophrast die

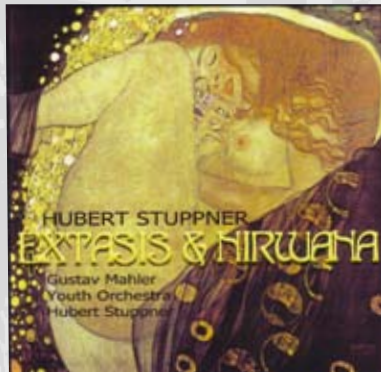
unruhigen Geister durch sanfte Melodien und ausgewogene harmonische Proportionen im Zaume hielten, so gelingt es uns, durch die Geschlechteränderung der Musik im ‚New Age‘ von männlich zu weiblich die schäumenden Musikgeister der Avantgarde zu besänftigen.“
(H. Stuppner, „Endzeitsonate“, 1998)

Come stile musicale, la musica post-moderna ha le caratteristiche dell'arte dopo il modernismo. Favorisce l'eclettismo e spesso combina le caratteristiche di diversi generi. Tende ad essere autoreferenziale e ironica, e sfuma i confini tra l'arte e il kitsch. Altre volte la musica postmoderna recupera stili del passato e quindi si contrappone all'idea modernista di evoluzione estetica. In tal senso si contrappone violentemente alle avanguardie del '900.

Daniel Albright (2004) riassume i tratti dello stile postmoderno in bricolage e multistilismo.

In ogni caso, la musica della postmodernità differisce da quella della modernità nel fatto che mentre la musica moderna veniva valutata per i suoi fondamentali e la sua espressione, la musica postmoderna viene valutata sia come prodotto di consumo

che come indicatore simbolico di identità. Per esempio, un ruolo significativo della musica nella società postmoderna è di agire come linguaggio per mezzo del quale le persone possano mettere in evidenza la propria identità in quanto membri di una particolare sottocultura. È interessante notare che grazie alla musica postmoderna si perdono le rigide connotazioni di arte “alta” ed arte popolare. Probabilmente questo superamento sarà l'eredità più importante di questo genere musicale.



Domenica/Sonntag 11.11. - Ore 20 Uhr
Brunico/Bruneck - Ragenhaus
Ensemble "Il Pinzimonio Vocale"

Pinzimonio Vocale

Gudrun Mayrl, Soprano/Sopran

Irene Clara, Soprano/Sopran

Elisabeth Fistill, Contralto/Alt

Renzo Huber, Tenore/Teno

Raimund Pitscheider, Basso/Bass

Programma/Programm:

John Cage (1912-1992): „Five“

for five voices and five instruments

Paul Hindemith (1895-1963):

Aus den "Zwölf Madrigalen":

- *An eine Tote*

- *An einen Schmetterling*

Manuela Kerer (*1980):

„Para“ für Stimmen

Peter Suitner (*1928):

„Elf Scherzi“ op. 103,

nach Worten von N.C. Kaser

Manuela Kerer: „re(hihi)“

John Cage hat in jüngeren Jahren in unkonventioneller und provokanter Weise viel mit der menschlichen Stimme experimentiert. Davon legen zahlreiche Vokalwerke Zeugnis ab: „A flower“, 1950; „Aria“, 1958, „Eight Wiskus“ to be sung without vibrato as in a folk-singing“, „For ever and sunsmell“, „Living Room Music“ for voice and speech quartet, „Sixtytwo mesostics“ for voice and microphone. Die „Songbooks“ hingegen führten bei der ersten italienischen Aufführung durch das New Yorker Ensemble Petr Kotik im Festival Zeitgenösscher Musik im Bozner Waltherhaus Anfang der 80er Jahre zu einem veritablen Skandal.

Paul Hindemith wird in einem Atemzug mit Stravinsky und Bartok als Anführer einer Moderne genannt, die den strengen Satz mit Quarten als Kompromiss zwischen der terzensättigten Tonalität und der atonalen Zwölftonmusik ansahen und anwandten. Zunächst als Moderner sehr erfolgreich, wurden seine Werke von den Nationalsozialisten als Entartete Kunst verboten. Für Hindemith war die Grundlage allen Musizierens der Gesang.

Zu ihrem Stück „Para“ schreibt **Manuela Kerer**: „Para“ stammt vom altgriechischen παρα und bedeutet so viel wie „dabei“ oder „neben“. Unter Parasprache versteht man die unzähligen begleitenden an Laute gebundene Mittel, die für unsere Kommunikation von Bedeutung sind. So wäre ein Gespräch ohne nonverbale Kommunikation undenkbar, wobei diese sich nicht nur in Mimik und Gestik erschöpft, sondern beispielsweise Tonfall, Modulation von Lautstärke, Sprechmelodie, Tempo, gefüllte („äh...“) oder ungefüllte Pausen ... nutzt. Aber auch Lautäußerungen, die nicht aus sprachlichen Einheiten bestehen, wie Lachen, Räuspern, Seufzen, Schluchzen und anderes Unartikulierte gehören dazu.

Peter Suitners Schaffen ist eng mit dem Wirken der Tiroler Sängerbünde verbunden. Er erhielt für sein reiches kompositorisches Schaffen alle in Tirol zu vergebenden Preise: u. a. den Würdigungspreis des Landes Tirol 1979, den Sonderpreis beim Chor Kompositionswettbewerb Telfs, 1979 das Goldene Verdienstkreuz des Tiroler Blasmusikverbandes 1996,

und 1988 den Ehrendoktor der Republik. Die Mitglieder des Gadertaler Ensembles „Pinzimonio“ gehen alle hauptberuflich musikalischen Tätigkeiten nach: als Lehrer, Chorleitern, Sänger, Klavierspieler. Sie haben sich in der Liebe zur Renaissance- und Barockmusik gefunden und erarbeiten von da ausgehend ein umfangreiches Repertoire bis hin zur Moderne. Ihre Cd „Ich freue mich im Herrn“ mit Renaissance - Autoren hat sie einem breiteren Publikum bekannt gemacht.



Pinzimonio musicale

In collaborazione con il Filmclub
di Bolzano - Dr. Streitergasse
*In Zusammenarbeit mit dem Bozner
Filmclub - Dr. Streitergasse*
Giovedì/Donnerstag 15.11. - Ore 20.30 Uhr
Bolzano/Bozen - "Filmclub"

Helga Plankensteiner, sassofono/*Sax*
Michael Lösch, pianoforte /*Klavier*
Enrico Terragnoli, chitarra/*Guitarre*
Nelide Bandello, *Percussion*

Programma/*Programm:*

Michael Lösch:

Film muto con musica dal vivo
Stummfilm mit Livemusik
(Prima/*Uraufführung*)

Friedrich Wilhelm Murnau
**Nosferatu - Eine Symphonie des
Grauens (1922)**

Copione/*Drehbuch:* Henrik Galeen
d'après „**Dracula**“ di/von Bram Stoker
Max Schreck: Graf Orlok (Nosferatu)

Siamo a Brema, in Germania. Harker è impiegato presso un'agenzia immobiliare il cui titolare, il signor Renfield, è una persona assai strana. Per lavoro deve partire per la Transilvania dove un ricco signore, il conte Dracula (Nosferatu), è interessato ad acquistare una casa.

La giovane moglie Nina, di cui è innamoratissimo, viene presa da strani timori. Dopo un lungo viaggio il giovane arriva nei pressi del castello del conte ma, prima di giungervi, si ferma in una locanda per rifocillarsi. Conosciuta la meta del viaggio, oste e avventori si fanno seri e preoccupati e consigliano Harker di fermarsi per la notte e riprendere il viaggio il mattino seguente. Ma Harker ha fretta. Incontra uno strano individuo, che lo accoglie e lo accompagna presso il castello del conte. Entra, ed è ormai notte: lo riceve il conte in persona.

Uno strano brivido invade Harker, che riprende comunque il suo buon umore davanti ad una tavola imbandita. Durante la cena, tagliando il pane, si taglia però un dito ed il conte si precipita a succhiargli la ferita. Il giovane si ritrae spaventato. Al mattino si sveglia e guardandosi allo specchio scopre di avere due punture sul collo che imputa a insetti. Il giorno

dopo può parlare con il conte di affari. Casualmente Nosferatu vede un medaglione con la foto di Nina e, colpito dalla sua bellezza, si affretta a concludere l'affare per potersi trasferire nella casa, proprio vicino a lei. Nel frattempo Harker comincia ad avere dei sospetti: il conte si comporta in modo strano.

Una grande inquietudine s'impadronisce del giovane, inquietudine che si fa terrore quando scopre, durante un'ispezione diurna, che il conte dorme in una bara. Inoltre, la lettura di un libro che aveva portato con sé, lo mette a conoscenza delle strane storie che si vanno raccontando sui vampiri, della loro necessità di nutrirsi di sangue, del loro vivere solo con il buio.

Nosferatu



Michael Lösch

Nosferatu ist einer der ersten Vertreter des Horrorfilms. Zugleich gilt das Werk mit seiner dämonischen Hauptfigur und seiner traumartigen, gequälte Seelenzustände spiegelnden Inszenierung als wichtiges Werk des Kinos der Weimarer Republik. Murnau hat hier, mit der unautorisierten Adaption von Bram Stoker's 'Dracula', ein wegweisendes Meisterwerk geschaffen. Er verwendete für die damalige Zeit relativ viele Schnitte und bediente sich damals teils unbekannter und innovativer Techniken, wie Parallelmontagen, Zeitraffer, Überblendungseffekte usw. Seine Bildkompositionen waren beklemmend und stets wohl durchdacht, um die gewünschten Effekte beim Publikum zu erzielen. Die Wiederherstellung des

Er verwendete für die damalige Zeit relativ viele Schnitte und bediente sich damals teils unbekannter und innovativer Techniken, wie Parallelmontagen, Zeitraffer, Überblendungseffekte usw. Seine Bildkompositionen waren beklemmend und stets wohl durchdacht, um die gewünschten Effekte beim Publikum zu erzielen. Die Wiederherstellung des

Originalzustands war kompliziert und langwierig und das hatte durchaus seine Gründe. So weigerte sich die UFA, diesen Film in ihren Lichtspielhäusern zu zeigen, so dass er damals in nur wenigen Filmtheatern lief und die Produktionsfirma Prana-Film in Konkurs ging. Noch danach ging die Witwe von Bram Stoker gegen die Urheberrechtsverletzung vor, was mit der Vernichtung des Filmmaterials endete, so dass nur die Weltweit vertriebenen Kopien in etlichen verschiedenen Schnittfassungen verblieben. Mit diesen Kopien und dem glücklicherweise erhaltenen und sehr detaillierten Skript konnte man eine größtmögliche Annäherung an das Original erarbeiten.

Handlung: Ein holländischer Häusermakler bekommt von einem Grafen Orlok aus den Karpaten den schriftlichen Auftrag, für ihn ein Haus in Wisborg zu suchen. Der Makler, augenscheinlich begeistert von der Anfrage des Grafen, beauftragt seinen jungen Mitarbeiter Thomas Harker zu Orlok zu reisen und ihm das halbverfallene Haus gegenüber Harkers Wohnung anzubieten. Harkers junge Frau Ellen reagiert voll Sorge und mit dunklen Vorahnungen auf die Reisepläne ihres Mannes. Graf Orlok (Nosferatu) ist nicht

minder unheimlich als seine Behausung, eine hagere, kahlköpfige Gestalt. Ein Nachtstuhl ist für Harker bereitet. Als er sich versehentlich mit einem Messer am Finger verletzt, will sich Orlok gierig über das Blut hermachen. Der Graf bittet den jungen Mann zu verweilen. Nach einer Nacht in schwerem Schlaf erwacht Harker mit zwei Bissmalen an seinem Hals. Als Graf Orlok am folgenden Abend zufällig das Bildnis von Harkers Frau Ellen in einem Medaillon erblickt, nimmt er sofort Hutters Angebot an und unterschreibt unbesehen den Kaufvertrag. Harker ahnt, dass er damit das Verhängnis in seine Heimatstadt eingeladen hat. Orlok nähert sich in dieser Nacht dem schlafenden Harker, um sein Blut zu saugen, doch in weiter Ferne erwacht Ellen in Wisborg schreiend und streckt flehend ihre Hände aus. Der Graf lässt von seinem Opfer ab. Das Unheil nimmt nun seinen Lauf.

Michi Lösch, architetto, compositore e pianista jazz, è da decenni protagonista della scena jazzistica della regione e si esprime nelle più svariate formazioni.

Michael Lösch, Architekt, Pianist und Komponist ist vor allem im Duo mit Helga Plankensteiner ist seit Jahrzehnten festen Bestand der Südtiroler Jazz-Szene.

In collaborazione con il **Teatro Cristallo**
In Zusammenarbeit mit "Teatro Cristallo"
Martedì/Dienstag 20.11. - Ore 21 Uhr
Bolzano/Bozen - **Teatro Cristallo**

TRENTINO JAZZ ENSEMBLE

Gaia Mattiuzzi, voce/*Stimme*

Emilio Galante, flauto/*Flöte*

Gabriele Mirabassi, clar. /*Klar.*

Isabella Turso, pianoforte/*Klav.*

Stefano Senni, contrabbasso/*Kb.*

Francesco Cusa, batteria/*Schlgz.*

Programma/*Programm:*

"Busoni remixed"

Gabriele Mirabassi: Invenzione
sull'Ouverture dell'"Arlecchino"

Ferruccio Busoni: Elegia

Marcello Fera: Invenzione sulla
"Turandot" per flauto e clarinetto

Hansjörg Mutschlechner:

"Riflessioni e Divagazioni, tributo a
Busoni" per ensemble

Ferruccio Busoni: Elegia per pianoforte

Ferruccio Busoni: Duo per flauto,
clarinetto e pianoforte

Emilio Galante: Invenzione sulla
"Turandot" per ensemble

Maurizio Dini Ciacci: Invenzione sulle
"Danze Indiane"

Testi di Giuseppe Calliari

Il progetto 2012 di Trentino Jazz, crossover tra musica classica e contemporanea, fra musica scritta e improvvisata, si rivolge quest'anno alla figura di Ferruccio Busoni. L'ispirazione del progetto proviene da un libro del poeta e scrittore trentino Giuseppe Calliari edito nel 2011: "Ferruccio Busoni - trascrivere in musica l'infinito."

Nella poetica busoniana è modernissima la centralità della trascrizione come reinvenzione di un testo del passato. Perciò acquista una ragione particolare il nostro tentativo di elaborare Busoni con il linguaggio dell'improvvisazione. Nello spettacolo jazzistico vengono mischiate opere originali - l'Elegia per clarinetto e pianoforte, il Trio per flauto, clarinetto e pianoforte, l'Elegia per pianoforte - con musiche di autori contemporanei che si sono fatti ispirare da spunti tratti dalle opere "Arlecchino" e "Turandot", nelle quali è centrale il tema della maschera. Le musiche verranno accompagnate da una "lettura creativa" da lettere tratte dal ricchissimo epistolario. (Emilio Galante)

Marcello Fera (*1966). Fondamentale per lo sviluppo del suo linguaggio creativo sono stati contatti con gli artisti di New Phonic Art (Globokar, Portal, Alsina, Drouet). È fondatore dell'ensemble Conductus e dell'omonimo serie di concerti

di Merano. Scrive musiche per il gruppo “Opas Diand’l”.

Gabriele Mirabassi, nato a Perugia, 1967, clarinettista jazz, fondatore dell’“Artisan Furieux”- Ensemble si è esibito con prestigiosi complessi jazz ed è membro del Rabib Abou-Khalil-Group. È stato insignito con il premio “Top jazz” 1996. La specialità di Mirabassi è la musica brasiliana, documentata nel progetto “Canto di Ebano”.

Emilio Galante, nato 1956 a Bologna, ha studiato, flauto, composizione e filosofia. È autore di musiche da camera, d’orchestra e per formazioni jazz. È fondatore e direttore dell’ensemble e del Festival “Sonata Islands” (Trento e Milano). Numerose pubblicazioni discografiche documentano la sua fertilità compositiva.

Maurizio Dini Ciacci, nativo di Trento, si è diplomato in pianoforte, composizione e direzione d’orchestra, perfezionandosi all’Accademia di Musica di Baviera. Dal 1982 si è dedicato prevalentemente alla direzione d’orchestra ed in particolar modo alla musica del ’900.

Hansjörg Mutschlechner, nato a Brunico nel 1970, ha studiato Musica Sacra e composizione al Conservatorio di Bolzano.

Ha frequentato i corsi estivi di musica contemporanea di Darmstadt. Si è distinto come compositore di musiche per teatro e film nonché di musiche per bambini e giovani. Per il nuovo lavoro su commissione del “Südtiroler Künstlerbund” Mutschlechner.

Si è fatto ispirare dal seguente testo di Busoni: *“Was sucht Ihr? Sagt! Und was erwartet Ihr? “Ich weiß es nicht; ich will das Unbekannte! Was mir bekannt, ist unbegrenzt. Ich will darüber noch. Mir fehlt das letzte Wort.”* (“Che cercate? Dite! E che aspettate?” “Non lo so; io voglio l’ignoto! Ciò che mi è noto è illimitato. Io voglio saperne ancora. L’ultima parola mi manca.” Parole da Graf Gobineau, „Der mächtige Zauberer“ citate da Busoni per il suo scritto: *“Entwurf einer neuen Ästhetik der Tonkunst”*).



Trentino Jazz Ensemble

In collaborazione con il “Museion”
e l’Ensemble “Windkraft”
In Zusammenarbeit mit dem Museion
und dem Ensemble „Windkraft“
Sabato/Samstag 24.11. - Ore 18 Uhr
Bolzano/Bozen

“Windkraft”

Ensemble di Musica Nuova
e Conservatorio “Claudio Monteverdi”
„Windkraft - Kapelle für Neue Musik
und Konservatorium „Cl. Monteverdi“

Lukas Runggaldier, Oboe
Michael Cede, flauto/Flöte
Roberto Gander, clarinetto/Klarinette
Christoph Gapp, corno/Horn
Claudio Alberti, fagotto/Fagott
Roberta Gottardi, clarinetto basso
Bassklarinette/Bassetthorn
Direttore FABIO NERI *Leitung*

Programma/Programm:
Michael F.P. Huber: “Cervoscarabo”
op.46 für Bläsersextett

- Allegro con spirito
- Adagio con espressione
- Molto vivace e scherzando
- Thema mit Variationen

Eduard Demetz: „Doi“ für 2
Bassklarinetten und Samples

Martin Lichtfuss: „Recycle“ für
Holzbläserquintett

Michael Loesch: „Indignation“ für
Bläserensemble (Prima/Uraufführung)

Presentazione di un Cd di E. Demetz
„Vernissage“ einer Cd von E. Demetz



Michael F. P. Huber, nativo di Innsbruck, ha studiato composizione a Innsbruck e Vienna. Si è formato in diversi stili, jazz e arrangiamenti compresi. Anche per lui musica è essenzialmente comunicazione.

1971 in Innsbruck geboren, studierte **Michael F.P. Huber** von 1992 bis 1998 Komposition bei Ivan Eröd und Kurt Schwertsik, Medienkomposition bei Klaus Peter Sattler sowie Jazztheorie und Arrangement bei Christian Mühlbacher. Musik versteht er als „Kommunikation - ich will gehört und verstanden werden.“ Hubers Credo heißt: „Neues entstehe nur durch Aussage.“

Eduard Demetz ha studiato pedagogia musicale, pianoforte e direzione d'orchestra al Mozarteum di Salisburgo. Lo stile di Demetz s'ispira a svariati elementi: alla letteratura pianistica,

alla musica Pop anni settanta e al canto popolare ladino. Per lui la musica deve essere comunicativa.

Eduard Demetz beschreibt seine Komponierweise wie folgt: „Mein musikalischer Background besteht aus sehr unterschiedlichen Musikrichtungen, etwa klassische Klavierliteratur, Rock aus den Siebziger Jahren, ladinische Volkslieder. Musik sei Kommunikation, Musik will mitteilend sein.“

Martin Lichtfuss ha studiato pianoforte, composizione, direzione d'orchestra e letteratura tedesca a Innsbruck e Vienna. Nel suo catalogo si trovano opere di vario genere, tra cui brani per formazioni di fiati.



Martin Lichtfuss wurde 1959 in Innsbruck geboren. In Innsbruck studierte er Klavier, in Wien Komposition und Dirigieren. Neben Musik studierte er Germanistik und Anglistik. Heute ist Dr. Martin Lichtfuss als Orchesterdirigent, Professor für Komposition am Landeskonservatorium und Lehrbeauftragter an der Innsbrucker Universität tätig. Im Werkverzeichnis scheinen kleine Kammermusikwerken, Kompositionen für Orgel und Werke für Orchester auf. Immer wieder finden sich darin auch Werke für- oder mehrere Blasinstrumente.

Michael Lösch, architetto, compositore e pianista jazz, è molto noto negli ambienti jazzistici regionali e nazionali ha scritto „Indignation“ si commissione del Südtiroler Künstlerbund

Michael Lösch, Komponist und Pianist, gehört seit Jahren zum festen Bestand der Südtiroler Jazz-Szene. Mit Helga Planckensteiner bildet er ein Erfolgsduo, das seit Jahrzehnten die Jazz-Szene belebt. Michi Lösch's jüngste Kreation ist ein Auftrag des Südtiroler Künstlerbundes

Direttore Artistico/Künstlerischer Leiter:
Hubert Stuppner

Comitato/Komitee

Vittorio Garavelli, Hubert Stuppner

Comitato allargato/Erweitertes

Komitee

Hansjörg Baumgarten,
Brigitte Dallapozza, Alessio Oss Emer,
Vittorio Garavelli, Veronica Riz,
Hubert Stuppner, Elettra Vassallo

Promozione/Promotion

Brigitte Dallapozza

Segreteria/Sekretariat

Gerti Paoli Fill

Associazione

INCONTRI INTERNAZIONALI
DI MUSICA CONTEMPORANEA
c/o Società dei Concerti

Piazza Domenicani 25 - 39100 Bolzano

Vereinigung

INTERNATIONALE

BEGEGNUNGEN

ZEITGENÖSSISCHER MUSIK

c/o Konzertverein

Domenikanerplatz 25 - Bozen

e-mail: info@festivalbz.it

Tel. 0471 329121 - 973864

Fax 0471 329119



Città di Bolzano
Stadt Bozen



Regione Autonoma
Trentino Alto Adige
Autonome Region
Trentino - Südtirol

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

Deutsche Kultur und Familie

Rai Bozen



Volksbank



STIFTUNG
SÜDTIROLER SPARKASSE
1841

Wir stiften Kultur



Blindenzentrum

Schweizerstr. 30
I-39100 Bozen



Centro Ciechi

14200 Bolzano 20
I-38100 Bolzano

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da